Tradução: Rinoa
Edição: Mira
Revisão: Kenshin
www.mangapt.net

Capítulo 2

...

私立聖王宅神学校

ガラ…

...

...

PERGUNTO-ME SE ELA SABERÁ QUE EU A VI.

TALVEZ NÃO.

NÃO QUE ISSO IMPORTE.

HMPH.

HAAA.

ESTÁ BEM.

E NÃO TE ESQUEÇAS, TENS ATÉ À PRÓXIMA SEMANA PARA PAGAR A QUOTA DO CLUBE.

ATÉ AMANHÃ, YUKARI. TRANCA A PORTA QUANDO FORES EMBORA, SE FAZ FAVOR.

HOJE SOU A ÚLTIMA A IR EMBORA, HEIN...?

...

!

PORQUE NÃO CONTASTE A TODA A GENTE?

...

ゴソゴソ

O QUE-

O QUE TE FAZ PENSAR QUE TE VI?

VISTE-ME ONTEM, CERTO?

PORQUE NÃO CONTASTE A TODA A GENTE?

AH...

AGORA MESMO, NÃO ME PERGUN-TASTE DE QUE ESTAVA A FALAR.

AH, ESTOU A VER.

BOM, SE QUERES QUE EU CONTE, AINDA VOU A TEMPO.

QUANDO FECHEI A PORTA DA SALA DE ARTE, VI-TE ALI...

E PENSEI QUE IAS CONTAR A TODA A GENTE.

!

CERTO...

...

NAH, DARIA MUITO TRABALHO, NÃO ME VOU CHATEAR COM ISSO.

É A PRIMEIRA VEZ...

QUE VEJO ESTA EXPRESSÃO NA SAYAMA.

OBRI-GADA.

...

...

...

ESTOU A VER.

MÚSICA LIGEIRA.

ESTÁS EM ALGUM CLUBE?

...

HOU, YUKARI!

PORQUE ESTÁS A GRITAR ASSIM?

ACONTECEU ALGUMA COISA?

UAAAAH!!

NÃO ERA SUPOSTO ESTAR ALI, POR ISSO, FUGI.

UMM, CRUZEI-ME... CRUZEI-ME COM AQUELE VELHO, O FUJIWARA, NA SALA DE ARTE...

AH...

ドキ ドキ ドキ ドキ

HÃ?

...

NÃO, ANDA NA UNIVER-SIDADE.

CERTO. É ALGUÉM DA NOSSA TURMA?

NA AGÊNCIA DE TRABALHO TEMPO-RÁRIO.

COMO É QUE O CONHECESTE?

...

AH.

O QUÊ?

TENS NAMO-RADO?

SIM, TENHO.

TENHO A CERTEZA DE QUE NUNCA TEVE NENHUM, MAS, MESMO ASSIM, ESPETOU O "NESTE MOMENTO" NA FRASE.

NESTE MOMENTO, NÃO TENHO.

...

E TU?

BOM, TAMBÉM NÃO PRECISAS DE UM, NÃO É?

SÓ QUERO AMAR ALGUÉM QUE TAMBÉM ME AME MESMO.

NÃO É ISSO.

NÃO, NÃO SÃO ASSUSTADORES, SÃO SÓ ESTÚPIDOS.

AH...

PORQUE QUANDO OLHO PARA OS RAPAZES DA NOSSA TURMA... PARECEM-ME ASSUSTADORES...

...

ESTA A FICAR IRRITADA.

AH.

HA HA HA.

TENS RAZÃO.

HE HE HE ...

TALVEZ CONSIGA VER ISSO...

PORQUE OS MEUS PAIS SÃO DIVORCIADOS.

...AS COISAS NÃO DEVEM SER FORÇADAS.

SE AMAS REALMENTE ALGUÉM, QUERES QUE TAMBÉM TE AMEM A SÉRIO.

TENHO ALGUMAS DÚVIDAS SOBRE A PROFUNDIDADE DO AMOR DELE POR MIM

EU AMO MESMO O HIRO MAS

...

HMM...

...

JÁ FIZESTE AMOR COM ELE?

OLHA,

HÃ?

ESTOU A VER, ESTOU A VER..

HMM...

ACHO QUE ISSO É NORMAL QUANDO SE ESTÁ APAIXONADO, NÃO?

JÁ FIZESTE?

PERGUNTO-ME SE TODA A GENTE NA NOSSA TURMA JÁ O TERÁ FEITO...

A SÉRIO?

QUER DIZER, SÓ TENS 17 ANOS, NÃO É? AINDA É MUITO CEDO.

SE TU NÃO QUERES, NÃO DEVES FAZÊ-LO, CERTO?

NÃO INTERESSA SE TODA A GENTE O FAZ OU NÃO.

...

TODOS NOS SOMOS DIFEREN-TES.

HÃ?

FOI BOM TER ESTA CONVERSA CONTIGO.

ÉS MESMO ADULTA.

POR ALGUMA RAZÃO, SINTO-ME MESMO ALIVIADA.

CERTO...

SUPONHO QUE NÃO ERA ISSO QUE ELA PENSAVA

SAYAMA

O QUÊ?

A PRIMEIRA VEZ DOEU?

COM-PRE-ENDO...

OLHA,

A SÉRIO?

É COMO DILATAR AS NARINAS COM OS DEDOS.

É ISSO. ACHO QUE ESSE É UM BOM EXEMPLO.

COMO FOI PARA TI?

O QUE É QUE TU ACHAS?

PORQUE... AS PESSOAS COSTUMAM DIZER QUE DÓI MUITO, NÃO É?

BOM ...

HMM ...

...

すっ...

...

ACHO QUE VOU EXPERIMENTAR QUANDO CHEGAR A CASA.

CERTO. EU VOU NO SENTIDO OPOSTO.

ATÉ AMA-NHÃ.

SHIN-JUKU

EM QUE DIRECÇÃO VAIS?

!

ESCUTA,

PORQUE É QUE BEIJASTE A ESTÁTUA DE MARTE?

EU NÃO ME RIO.

PODES DIZER.

ENTÃO? NÃO DISSE NADA A NINGUÉM SOBRE ONTEM, LEMBRAS-TE?

EU SEI. MAS...

PROMETE-ME QUE NÃO CONTAS A NINGUÉM.

...

SÓ QUERIA VERIFICAR SE QUANDO BEIJASSE ALGUÉM...

UMM... BEM...

OS MEUS ÓCULOS IAM INCOMODAR...

DISSESTE QUE NÃO TE IAS R.R!

ESTÁS A FALAR A SÉRIO!?

HAHAHA HAHAHA HAHAHA HAHAHA HAHAHA HAHAHA!

HA-

...

HAHAHAHA HAHAHAHA HAHAHAHA HAHAHAHA HAHAHA!

FOGO ...

MAS TEM PIADA!

MAS... HAHAHA HAHAHA.

AHH...

DESCULPA. DESCULPA.

RI DE MAIS.

PROMETO QUE NÃO CONTO A NINGUÉM.

BOM DIA.

BOM DIA.

BOM DIA.

OLÁ.

AHA! BOM DIA!

PRIMEIRO, SAYAMA.

SE CHAMAR O VOSSO NOME, VENHAM AO QUADRO.

A SEGUIR ...

YO.

BOM DIA.

OH.

おはよー

おはよー

おはよー

R

化

COMO SE RESOLVE ISTO?

É, NÃO É?

PARECE UMA MAQUINA.

ELA É SEMPRE INCRIVEL.

NÃO OLHES. AINDA NÃO ACABEI.

!

NÃO TE TENHO VISTO NO INTERVALO DA TARDE.

HMM? E TU, YUKARI?

VER ESTE LADO DA MIKI, QUE MAIS NINGUÉM NA TURMA CONHECE, É MESMO...

...

図書室

キィ…

ヒソ

ヒソ

ヒソ

ヒソ

É, NÃO É?

NÃO HÁ MESMO NINGUÉM AQUI...

AH, É VERDADE, A HISTÓRIA QUE ME CONTASTE NO OUTRO DIA SOBRE O TEU PRIMEIRO BEIJO É MUITO ENGRAÇADA.

HA HA HA.

ENTÃO, ELE DISSE-ME QUE SE EU O BEIJASSE ELE GANHAVA DE CERTEZA O JOGO SEGUINTE,

POR ISSO, BEIJEI-O, E NO DIA SEGUINTE FUI VER O JOGO.

E ELE TORCEU O TORNOZELO AO FIM DE CINCO MINUTOS E TEVE DE SER SUBSTITUÍDO, NÃO FOI?

HAHAHA, SIM! QUE IDIOTA, NÃO É?

NEM POR ISSO.

DE QUALQUER FORMA, FOI MAIS UM BEIJO NA BOCHECHA DO QUE OUTRA COISA QUAL-QUER.

MAS O FACTO DE ELE SE TER ESFORÇADO TANTO POR O TERES BEIJADO É UM BOCADO FOFO.

HMM ...

MAS, SABES, SÓ CONSEGUES BEIJAR MESMO BEM SE GANHARES MUITA EXPERIÊNCIA.

AH...

SIM ...

DE QUE QUERIAS FALAR?

DE QUAL-QUER FORMA,

SIM, MAS HÁ OUTRAS COISAS...

COMO PASSAR A LÍNGUA PELAS GENGIVAS DELE, OU PELA PARTE DE BAIXO DA LÍNGUA DELE...

O MEU TERCEIRO NAMORADO BEIJAVA MUITO BEM.

E QUANDO ESTIVERES PRESTES A TIRÁ-LA, PODES CHUPAR A LÍNGUA DELE COM A TUA.

ENSINOU-ME IMENSAS COISAS.

TOCAR COM A LÍNGUA?

TIPO...

UMM...

UH...

SIM...

QUERES CONTINUAR A FALAR SOBRE CURTIR?

CONSEGUES PENSAR EM MAIS ALGUMA COISA QUE PUDESSES FAZER?

CERTO. BOM, ENTÃO SABES QUE QUANDO ESTÁS A CURTIR NÃO USAS SÓ OS LÁBIOS PARA BEIJAR?

MIKI, EXPERIMENTA TAPAR AS ORELHAS E MEXER A LÍNGUA NA BOCA.

A MINHA COISA PREFERIDA É BEIJAR COM OS OUVIDOS TAPADOS.

A TUA CABEÇA FICA CHEIA DE SONS SEXY, NÃO É?

...

...!

...

VAMOS VOLTAR PARA A AULA.

BEM, POR HOJE, É ISTO.

FICO À ESPERA DO INTERVALO DE AMANHÃ.

DING DONG

DING DONG

SE CONSIGO FAZER UMA ALUNA BRILHANTE COMO A MIKI FICAR COM AQUELA CARA, DEVO SER MESMO ADULTA.

!!!!!!
!!!!!!
!!!!!!

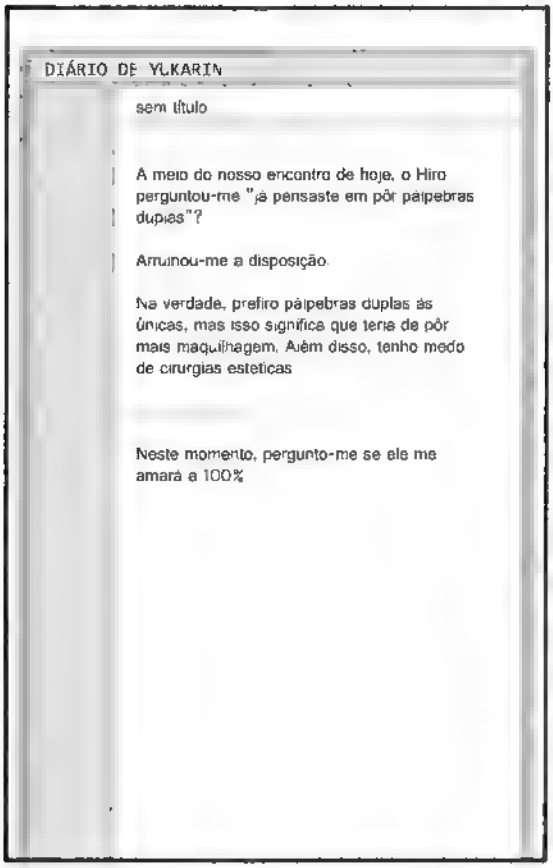
CHIRP...

AAAA

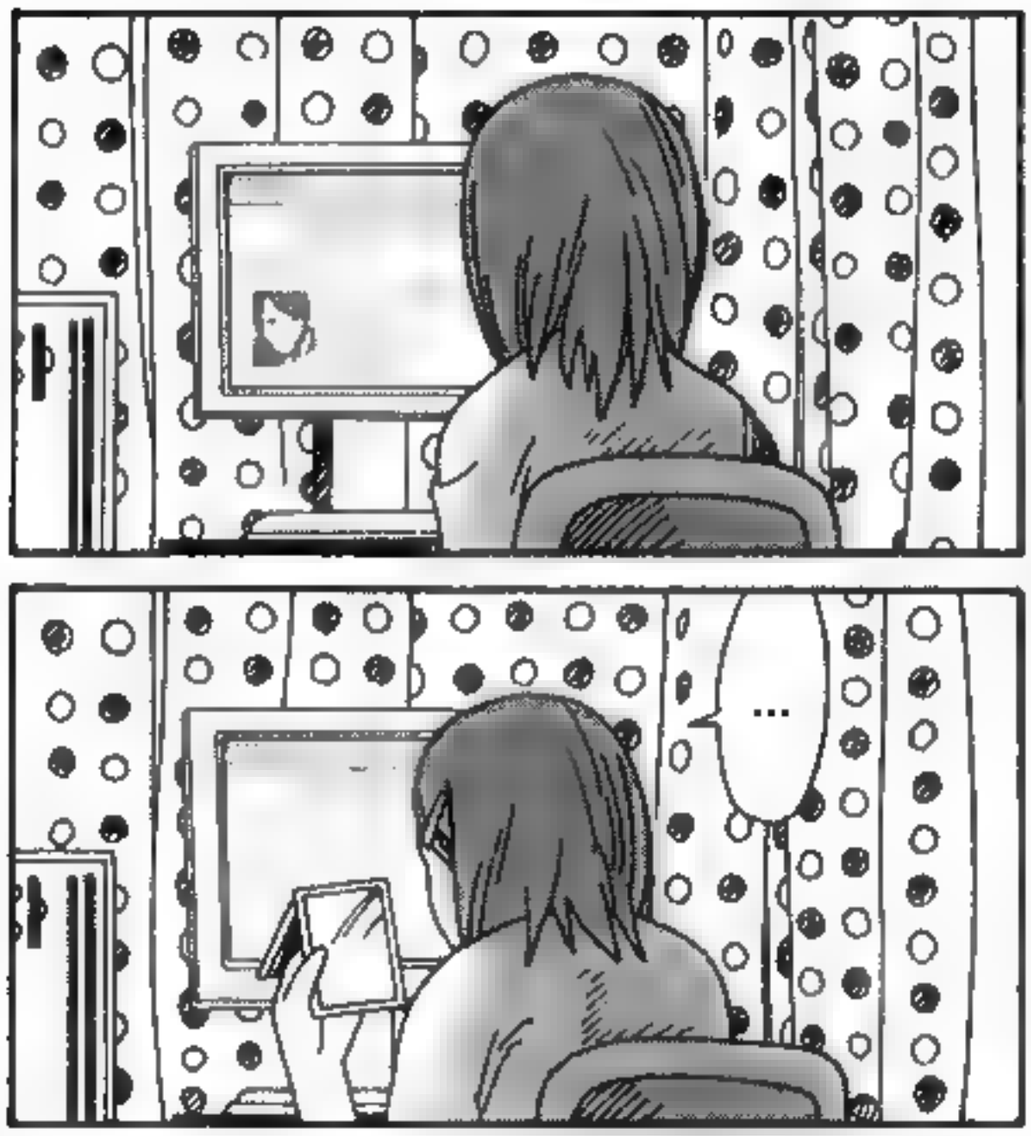
DESCULPA, EU ACHO FEIO.

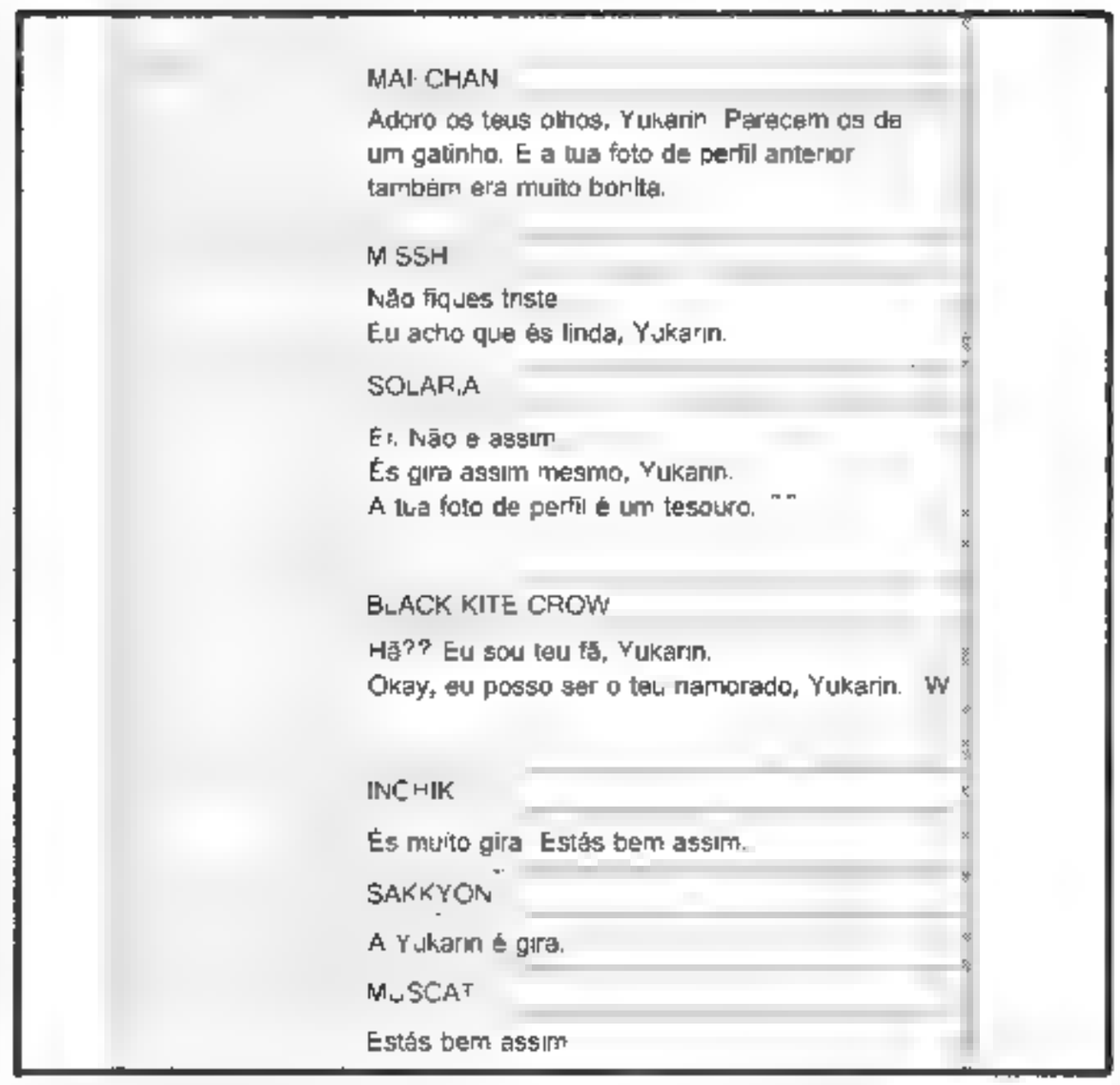
OUVE AS PESSOAS COM ATENÇÃO ANTES DE DIZERES E FAZERES O QUE TE APETECE!
NÃO ACABEI DE TE PERGUNTAR "VAIS FAZER A CIRURGIA DA PÁLPEBRA DUPLA"?
TENS ALGUM PROBLEMA NOS OUVIDOS?

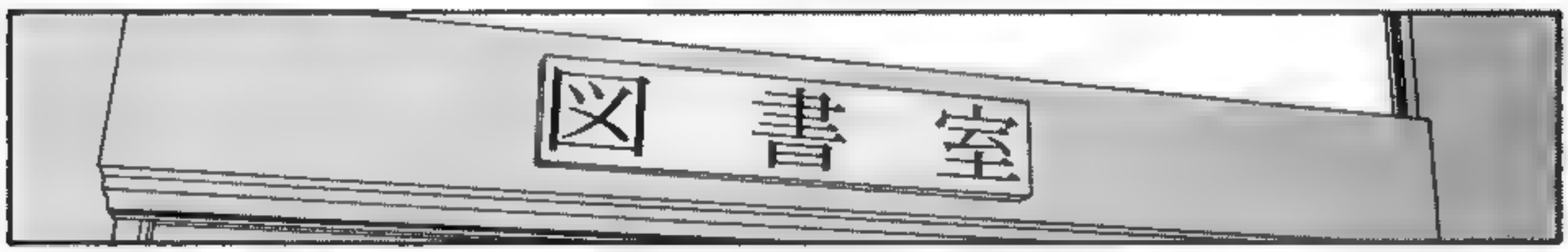
MAS É VERDADE!
NÃO DIGAS ISSO.


DIÁRIO DE YUKARIN
sem título
A meio do nosso encontro de hoje, o Hiro perguntou-me "¿a pensaste em pôr pálpebras duplas"?
Arruinou-me a disposição.
Na verdade, prefiro pálpebras duplas às únicas, mas isso significa que teria de pôr mais maquilhagem. Além disso, tenho medo de cirurgias estéticas
Neste momento, pergunto-me se ele me amará a 100%

DES-CULPA.
...




MAI-CHAN
Adoro os teus olhos, Yukarin. Parecem os de um gatinho. E a tua foto de perfil anterior também era muito bonita.
M SSH
Não fiques triste
Eu acho que és linda, Yukarin.
SOLAR,A
Er. Não e assim
És gira assim mesmo, Yukarin.
A tua foto de perfil é um tesouro.
BLACK KITE CROW
Hã?? Eu sou teu fã, Yukarin.
Okay, eu posso ser o teu namorado, Yukarin.
INCHIK
És muito gira Estás bem assim.
SAKKYON
A Yukarin é gira.
MUSCAT
Estás bem assim


図書室

O QUÊ, UM BROCHE? SIM, JÁ FIZ ISSO.
NÃO GOSTO MUITO, MAS PARA ELE É MUITO BOM.
A SÉRIO?
...
SINTO-ME MUITO FELIZ
NA VERDADE, AINDA ONTEM O FIZ.
YUKARI ...
JÁ O...
LAMBESTE LÁ EM BAIXO?

ULTIMAMENTE, TENHO CONSEGUIDO PÔ-LO TODO NA BOCA.

O QUÊ?

HAHAHA! MIKI, ESTÁS TODA VERMELHA.

TIPO, AQUILO PARECE UMA GOMA, É MUITO ENGRAÇADO.

E É QUENTE, E, QUANDO O LAMBES, ESTÁ SEMPRE A CONTRAIR-SE.

O QUE É QUE SE FAZ NUM ENCONTRO?

EU NÃO PERCEBO NADA DISSO, POR ISSO...

AH, É VERDADE, ONTEM ESTIVESTE COM ELE, NÃO É?

DA ÚLTIMA VEZ, FOMOS AO KARAOKE...

DESTA VEZ NÃO ME

HÃ?

UMM ...

HÃ?

COSTUMAS IR A SÍTIOS, YUKARI?

SEMPRE QUIS IR AO DISNEYSEA*.

MAS DECIDI QUE QUERO IR LÁ PELA PRIMEIRA VEZ NUM ENCONTRO, PORTANTO TENHO GUARDADO ISSO.

SÍTIOS ALÉM DO DISNEYSEA?

NÃO ME DOU BEM COM VIAGENS DE COMBOIO LONGAS, E TAMBÉM TENHO DE PENSAR NO TEMPO QUE DEPOIS DEMORARIA A CHEGAR A CASA.

NÓS CONCEN-TRAMO-NOS MAIS EM PASSAR TEMPO JUNTOS.

NÃO VAMOS PROPRIAMENTE A SÍTIOS ESPECIAIS, MAS, MESMO ASSIM, PASSAMOS MUITOS BONS MOMENTOS JUNTOS...

N.T.: Um parque temático da Disney em Tóquio.

QUE TIPO DE ENCONTRO GOSTARIA DE TER

A VERDADE PERGUNTO-ME COMO GOSTARIA DE PASSAR O MEU TEMPO COM O HIRO...

HA HA HA ...

ESTOU A VER... ENTÃO ELE É UM BOM NAMORADO, HÃ?

行行行行行

OLHA ...
O NISHIGAWA ...
DÁ A IMPRESSÃO DE QUE AINDA É VIRGEM, NÃO DÁ?

QUERO ...
IR AO DISNEY-SEA

EU TAMBÉM SOU.

EU SEI...

QUANDO AS PESSOAS FALAM MAL UMAS DAS OUTRAS, FICAM FEIAS.

MAS, YUKARI, NÃO DEVIAS FALAR MAL DAS PESSOAS.

NÃO...

O QUÊ?

NÃO É ISSO QUE QUERO DIZER...

!

POR ISSO, ESPERO QUE POSSAMOS LIMITAR AS NOSSAS CONVERSAS A ASSUNTOS FELIZES.

AGORA ESTAMOS SEMPRE JUNTAS.

...

...

OUTRA VEZ

JÁ FALEI DISTO ANTES, MAS... A PESSOA AO MEU LADO, O OOSHIMA... HOJE, OUTRA VEZ, ELE...

QUERO DEIXAR O EMPREGO NA COMPANHIA DE SEGUROS.

HAA...

É IMPOSSÍVEL. ELE ESTÁ SEMPRE A PROVOCAR-ME AO LONGE.

ENTÃO IGNORA-O, SIMPLESMENTE.

QUE PESSOA IRRITANTE. ONTEM, TAMBÉM.

"OH? A TUA VOZ AGORA FOI MAIS GENTIL DO QUE DA ÚLTIMA VEZ." QUE FRASE É ESSA?

NO OUTRO DIA, QUEIXOU-SE DA FORMA COMO FALO COM AS PESSOAS AO TELEFONE. QUE RAIVA.

FOI POR ISSO QUE EU DISSE "QUANDO OLHAS À VOLTA, SÓ VÊS..."

E DEU-LHE UM PONTAPÉ DE PROPÓSITO.

SÓ PUS A MINHA MALA NO CORREDOR POR UM SEGUNDO, MAS, MESMO ASSIM, ELE DEU-ME NA CABEÇA.

ACHAS QUE PODES SOBRE-VIVER SOZINHA?

YUKARI? O QUE ESTÁS A DIZER?

PODES ESPERAR QUE O PAI CHEGUE A CASA E CONTAR-LHE A ELE.

NÃO QUERO OUVIR FALAR MAIS DISSO. É HORA DE JANTAR.

EU TENHO DE DAR TUDO DE MIM TODOS OS DIAS PARA CONSEGUIR SUSTENTAR ESTA CASA!

EU NÃO ESCOLHI NASCER NESTA FAMÍLIA!

ELA TEM SIDO TÃO HORRÍVEL, SEMPRE A DESCARREGAR EM MIM, SABES?

NÃO SOU UM SACO DE BOXE.

EU...

...

ESTÁS A OUVIR O QUE ESTOU A DIZER?

EI...

... UH... AH,

ESTÁS A LIGAR PARA FALAR DE COISAS ESTÚPIDAS? NÃO TENHO TEMPO PARA-

PORQUE ME...

?!!

OK, ENTÃO NÃO TE LIGO MAIS! IDIOTA!

AH,

TCH ...

OUVE O QUE EU DIGO...

PELO MENOS UMA VEZ...

...

AH, É VER-DADE ...

...

AGH ...

ボフッ

ELA NÃO ESTARIA INTERES-SADA NESTE TIPO DE CONVERSA ...

MIKI...

10:55

あ か さ た な は ま や

まろちゃん

まいもっち

☆美希☆

まろちゃん

もっち

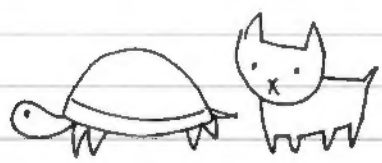
☆美希☆

守山さん

森下先輩

...

1ヶ°

Capítulo 2 Jim

adaptação